

Voorbeeldzinnen voor post naar uw sponsorkind

Kennismaking/introductie

Mijn naam is.... Ik ben.... jaar oud en ik woon in Nederland.
My name is ... I am ... years old and I live in the Netherlands.

Ik vind het heel leuk om je een kaart / brief te sturen.
I really like to send you a card / letter.

Hoe gaat het met je? Met mij / ons gaat het goed. (*afhankelijk van eigen situatie*)
How are you? I / we are doing fine.

Het spijt me / ons dat ik / we al een lange tijd niets van me / ons hebben laten horen!
I am / We are sorry that you haven't heard from me / us for some time.

Familie

Hoe gaat het met jouw familie?
How is your family?

Ik woon bij mijn vader en moeder en heb broers en zussen.
I live with my mom and dad and have siblings

Ik ben vader / moeder / opa / oma en heb Kinderen en / of Kleinkinderen.
I am a father / mother / grandfather / grandmother and I have ... children and / or ...grandchildren.

Met wie woon je? In welke plaats woon je?
With whom do you live? In which place do you live?

Hoeveel broertjes en zusjes heb jij?
How many brothers and sisters do you have?

Doe je familie en vrienden de hartelijke groeten van mij / ons.
Give your family and friends my / our best regards.

Levensgebeurtenissen

Ik / wij hebben in [maand jaar] een (klein)kind gekregen. Hij / zij heet [naam].
In [...] our (grand)child was born. He / she is called [...].

Helaas is mijn man / vrouw / vader / moeder / zoon / dochter / broer / zus dit jaar overleden.
Unfortunately my husband / wife / father / mother / son / daughter / brother / sister passed away this year.

Uitingen van betrokkenheid

Lieve..., Ik denk / We denken aan jou en je hebt een speciaal plekje in mijn / ons hart.
Dear ..., I am / we are thinking of you. You have a special place in my heart / our hearts.

Lieve, Ik ben / Wij zijn heel blij dat je mijn / ons sponsorkind bent.
Dear ..., I am / we are very happy to have you as my / our sponsor child.

Wat fijn om te lezen dat het goed met je gaat.
It's good to hear that everything is fine with you.

Elke keer als we een briefje / kleurplaat van jou krijgen, maak je mij / ons blij. Ik vind / We vinden het leuk om jouw briefje te lezen / kleurplaat te bekijken.
It's always a joy to receive a letter / coloring from you. I / We enjoy to read your letter / to see your coloring.

School

In welke groep zit je nu?
In which group are you now?

Ik ben / Wij zijn heel blij dat je goed je best doet op school.
I am / We are very happy that you're doing so well at school.

Wat is je lievelingsvak op school?
What is your favorite subject at school?

We lezen dat je helaas niet bent overgegaan naar de volgende klas. Wat jammer voor je! Blijf vooral je best doen en wie weet lukt het dit jaar.
We read that unfortunately you did not move on to the next class. What a pity for you! Keep doing your best and who knows, maybe it will work out this year.

Fijn dat je bent overgegaan naar de volgende klas!
Nice to hear you moved on to the next class!

Wat fijn dat je van de basisschool naar het voortgezet onderwijs gaat. Blijf maar goed je best doen.
It is a great achievement that you have passed your primary school exams and are now starting secondary school. Keep trying your best at school.

Blijf maar goed je best doen op school!
Keep up the good work at school!

Wat fijn dat jij je diploma hebt behaald. Van harte gefeliciteerd! Ik wens / Wij wensen je alle goeds toe voor de toekomst.

It's wonderful that you got your diploma. Many congratulations! I / We wish you all the very best for the future.

Vindt je het beroep waarvoor je leert leuk?

Do you enjoy the job for which you are training?

Luister maar goed naar de Bijbelverhalen op school en op de zondagschool / catechisatie.

Listen carefully to the Bible stories you learn at school and at sundayschool / Catechism

Wij hebben op dit moment ... weken vrij van school. Heb jij ook schoolvakantie?

At the moment we have ... weeks of holiday. Do you also have school holidays?

Foto's en tekeningen

Dankjewel voor de mooie brief / kleurplaat / foto die je ons stuurde, we zijn er erg blij mee!

Thank you for the lovely letter / coloring / photo you sent us. I / We like it very much!

Jouw foto staat op een mooie plek in mijn kamer / onze kamer. Ik kan / Wij kunnen dan veel aan je denken.

Your photograph has a special place in my / our room, so we can keep you in our thoughts at all times.

Ik stuur / We sturen met deze kaart / brief ook een foto mee. Ik hoop / We hopen dat je hem mooi vindt!

I am / We are sending you a photograph with this card / letter. We hope you like it!

Ik ben / Wij zijn heel blij met jouw nieuwe foto!

I am / We are very happy to have received your new photo.

Feestdagen

Gods zegen voor de paasdagen / kerstdagen en het nieuwe jaar.

May God bless you this Easter / Christmas and in the new year.

Gefeliciteerd met je verjaardag en Gods zegen voor je nieuwe levensjaar.

Happy Birthday! May God bless you in the next year of your life.

Dagelijks leven

Mijn favoriete hobby is....

My favorite hobby is ...

Wat vind je leuk om te doen tijdens pauzes of na schooltijd??

What do you like to do during breaks or after school time?

Ik houd / Wij houden veel van dieren. En jij?

I am a real animal lover. / We are real animal lovers. Do you like animals too?

Mijn beroep is Wat wil jij later worden?

My profession is... What do you want to be when you have finished school?

Geloof

Ik bid / We bidden voor jou.

I am / We are praying for you.

Tip: Vermeld bijvoorbeeld een Bijbeltekst als wens op de kaart.

De Engelse online bijbel is te vinden op: www.kingjamesbibleonline.org of op <https://statenvertaling.nl/tekst/tekstbiblia.php?vt1=KJV&vtbb=1&vthf=1>

Let op: in Malawi kennen ze niet de Psalmberijmingen zoals in Nederland.

Leefomgeving

In Nederland is het zomer / herfst / winter / voorjaar en het is heel koud / warm. Het is graden.

It's summer / autumn / winter / spring now in The Netherlands and it's very warm / cold. It's ... degrees Celsius.

In Nederland heb je veel natuur met bomen en gras, maar ook veel steden met grote gebouwen. Ik / wij wonen in een dorp / stad / platteland dichtbij het bos / strand / zee / dorp / stad.

In The Netherlands we have countryside with trees and grass and also many cities with tall buildings. I / we live in a village / city / countryside close to the forest / beach / sea / village / city.

Overig

Het spijt me / ons dat ik / we al een lange tijd niets van me / ons hebben laten horen!

I am / We are sorry that you haven't heard from me / us for some time.

Afsluitende zinnen

Ik bid / We bidden voor jou.

I am / We are praying for you.

Ik zie / We zien uit naar je volgende brief / kleurplaat.

I / We look forward to receiving your next letter / coloring.